## 罗伯特· 范诺伊, 旧约历史, 第四讲

早期年表, 创造(创世记 1:1-2:3)

4. 这些家谱中引入的数字可能给人一种

具有年表意义的印象, 但实际上它们与年表无关

我们正在研究威廉·亨利·格林(William Henry Green)、BB·沃菲尔德(BB Warfield)在上一课时提到的两篇文章的讨论中提出的命题。现在我用四个命题给你们总结了他们的文章,最后一个命题是:"这些家谱中引入的数字可能给人一种具有年代意义的印象,但实际上它们与年代无关。它们只是用来表明寿命以及开始生育的年龄。"

5. 如果您将创世记第 11 章中的年份用于

年表的目的,那么闪仍然生活在亚伯拉罕的时代,而亚伯拉罕的洪水将是 2 92 年。

因此,从这一点开始,让我们继续讨论 5。"如果你将创世记 11 章中的年数加起来用于年表的目的,那么闪仍然生活在亚伯拉罕的时代,从洪水到亚伯拉罕将是 292 年。年。"换句话说,如果你使用创世记第 11 章的家谱来按时间顺序排列,并以这种方式来研究家谱,这里就是闪。然后闪生了一个儿子,如果你把这些时间加起来的话,如果你把它加起来,你就是

292 年。现在,如果你使用家谱作为无间隙年表(从诺亚到亚伯拉罕经常这样做),那么从圣经记录来看,这种方式似乎不太可能发生。我们将从洪水之后的闪开始,洪水发生两年后。闪生下了我们在上节课讨论过的阿法萨德。所以,你取 2,然后加上 35、30、34、30、38,然后将其递减。你那里有十个链接;直到 292 年后亚伯拉罕出生时,总数才算出来。现在,这1656 年是基于创世记第 5 章从亚当到诺亚的假设。然后你从那里踩下来,从洪水到亚伯拉罕只有292年。

现在,思考一下关于亚伯拉罕的圣经材料,他被从迦勒底的吾珥中拉出来,脱离了异教徒的背景,并被告知去哈兰,最终被告知去迦南地。圣经没有表明方舟上还有其他人还活着。根据这个基础,诺亚应该活到亚伯拉罕的时代,因为诺亚在洪水之后活了 350 年,而诺亚的儿子闪本人则比亚伯拉罕活得更久。因为亚伯拉罕去世时已经175岁了。洪水后两年,闪生下了亚法撒,并在此后又活了 500 年。如果你一直使用所有这些链接,那么几乎这些人中的每一个人,事实上,他们中的每一个人都会在亚伯拉罕的一生中活着。圣经中没有任何迹象表明那是亚伯拉罕时代的景象。

6. 亚伯拉罕之前 290 年,即公元前 2000 年左右,美索不达米亚没有洪水的证据

我要说得更远一些。下一个问题是亚伯拉罕时代之前 290 年,大约是公元前 2000 年;没有证据表明美索不达米亚发生了创世记洪水描述中所指出的规模的洪水。我们在美索不达米亚的村庄、城市、文明中发现了可以追溯到的连续层,并且没有洪水中断的迹象。有洪水沉积物,但它们是当地的小事。一次在这里,另一次在其他地方。不是任何一种在 290 年內甚至更早之前影响所有文明的全面洪水。但重点是,如果你回溯到公元前 3000年,美索不达米亚的文明已经相当完善,你可以不间断地追踪该文明的连续发展。埃及也是如此,埃及的文明可以追溯到公元前3000年甚至更久远,实际上是公元前4000年左右。但没有迹象表明洪水已停止。如果你想把那场洪水放在那样的历史时期,你只是没有时间。诺亚和亚伯拉罕之间只有 292年,你没有任何关于公元前 2300 年的信息

沃菲尔德说, "两个家谱的第 247 页,特别是最后一个,有十个一组的对称排列,创世记 5 章和创世记 11 章的十个链接都表明了它们的压缩。据我们所知,测量创世到亚伯拉罕诞生之间的时间间隔不是二十代、20 00年,而是200代、20,000年,甚至2,000代、200,000年。"现在他并不想确定一个日期,事实上沃菲尔德确实认为其中一些东西的古老程度比其他人的要早得多。但他所建立的是一个原则,即你不能根据圣经信息来设定这一点。你不能很好地指定它处于这个状态,或者它只能达到这个极限而不能达

到那个极限。由于您正在使用的材料的性质,这一切都是推测性的。圣经没有为我们提供数据来确定创世事件或洪水的日期。这两点是关键。

沃菲尔德的结论—圣经数据让我们完全无法估计从创世到洪水所经过的时间

因此,他说:"总之,圣经数据将让我们完全没有指导来估计从创世到大洪水之间以及从大洪水到亚伯拉罕生前之间所经过的时间。就圣经的断言而言,我们可以假设这些事件之间存在任意长度的时间,否则这可能是合理的。"这是一个关键的陈述,我认为这就是问题的核心。就圣经而言,我们可以假设这些事件之间存在任意长的时间,否则这可能是合理的。换句话说,如果你想确定创造的日期,如果你想确定洪水的日期,你将不得不使用圣经数据以外的数据来做到这一点。无论其他数据表明什么,这都是你必须继续下去的证据。这不是神学问题,也不是圣经解释的问题,因为圣经材料没有解决这个问题。只有当你将家谱材料强加到按时间顺序排列的目的时,你才能让圣经解决这个问题。既然没有,那么你就必须用圣经之外的数据来解决这个问题,不管它是什么。

当然,我相信当你提出年轻地球人和老年地球人的问题时,你肯定知道,这并不是在谈论人类起源的日期,而是在谈论创造的日期。与地球被创造的时间相比,人类出现在地球上的时间是另一个问题。但是,年轻的地球人和年长的地球人争论并进入洪水地质学,而不是解释地球地质层以及其中

涉及的时间范围的更传统的尝试。我认为争论当然是合理的,但必须根据其本身的是非曲直来进行。这不是神学问题或释经问题。我们稍后再回来讨论这个问题。对于这一点,我认为沃菲尔德和格林对我说的话很重要。这些创造日期和洪水日期的问题不是神学问题。它们不能通过圣经数据来解决。因此,这是一个悬而未决的问题。因为这是一个悬而未决的问题,我认为我们需要非常小心,不要让某人对创造日期或洪水日期的看法成为某种对正统或圣经忠诚度的检验。圣经没有提及这个问题;因此,这不是一个神学问题。

## 7. 普遍洪水?

我倾向于说创世记第 6 章和第 9 章描述了一场全球性的洪水,但我不倾向于得出这样的结论:整个地球都被覆盖了,因为在那里你会争论"全部"一词的含义。它是在有限的参照系内的"全部"吗?我们会看一些后续的经文,因为还有其他地方说,当约瑟向埃及管理粮食时,它说"地上的万国都到他那里要食物"。这与洪水所用的措辞相同。现在我们会说有人从中国来向约瑟夫购买食物吗?我不这么认为。我认为是东地中海地区的所有国家。所以我认为你必须小心你关于全球洪水的论点的依据。我们稍后会讨论这个问题。

如果发生了全球性洪水,那么我认为下一个问题是从地质学角度来说,地层中的证据在哪里?我不能告诉你这一点。除了像惠特科姆和莫里斯

这样的洪水地质学家之外,我还没有见过任何人指出地质证据,他们声称其 最受欢迎的拥护者说,整个地壳和所有地层都可以用一个解释来解释。年洪 水。那么问题来了,这是否是一个令人信服的论点。这又是一个科学问题, 而不是圣经问题。创世记 6-9 章中没有任何内容谈到洪水地质学。那么, 当你争辩说这不是一个神学问题,而这个问题是地质学家之间的争论.以及 他们如何解释地层、地层如何沉积、什么证据支持该结论以及人们可以从该 证据得出什么结论时:这是有待商榷的。我们会回到这个话题,我不会详细 讨论这个问题,因为我不是地质学家。这就是你让自己受到专家摆布的地 方。但我读过一些材料,我倾向于认为洪水地质学有弱点,而且它并不真正 成立。证据在哪里?我的意思是,也许它会回来,也许随着时间的推移,由 于侵蚀和各种我们所不具备的因素,证据已经丢失了。虽然我们不能指着地 层说这里是洪水:至少对我来说,这并不意味着没有发生洪水。我认为这是 有圣经依据的。

我同意沃菲尔德的最后一句话:"我们可以假设任何时间长度的干预,否则看起来可能是合理的。"因此,只要有良好的基础,任何可以科学地解决这个问题的证据都是有效的。因此,圣经没有解决这个问题,你得出的任何结论都必须基于圣经之外的证据。您可以将这些证据带到任何地方。

8. 旧地球观是否接受进化论? 学生评论:这不是对进化论或起源的开放

吗?

**范诺伊的回应**:我不这么认为,我认为人们通常的假设是,如果你允许很长一段时间,这样做的原因是为了适应进化论者。我认为有些人会反过来说,没有很长的时间证明进化论是失败的。但是,另一方面,你不能说,仅仅因为有很长一段时间,并不意味着你必须接受进化论。我不接受进化论,还有许多其他人不接受进化论,他们确实接受人类在地球上存在很长一段时间,但拒绝进化论。

学生评论:从某种意义上说,你给了他们争论的理由。

Vannoy 的回应: 这只是一个因素:时间。但这绝不是唯一的因素。 还有很多其他事情必须协同工作。

**学生评论**:这个家谱是独一无二的吗?我的意思是它与这一时期的其他家谱相比如何?读者会理解这是有差距的吗?

## 9. 范诺伊的回应:不要说多于或少于圣经的内容

**范诺伊的回应**:我想你可以这么说,直到科学发现开始检查地球上的地层之类的东西并获得关于时间的想法,当然,进化论出现了,直到所有这些问题出现之前,没有人真正给予过如此多的关注对这些事情。换句话说,科学数据,我不包括进化论,但科学数据迫使人们更仔细地研究圣经材料并更多地反思它,我认为这肯定是人们认识到这并不重要的一个因素。不一定

意味着无间隙年表。你不希望科学以无根据的方式统治圣经,但另一方面,科学的发展可以成为仔细研究圣经并准确了解其内容的动力。当你看圣经时,你必须小心,不要让它说的比实际说的多或少。您不应该解读其中的内容并做出无效的假设。

让我们看看它实际上说了什么。当你看看所使用的术语"儿子"、 "熊"和"生",再看看其他家谱并看到圣经家谱的一般特征时,你会发现 它是为了追踪血统而设计的。因此,一般特征是压缩而不是完整或完整的列 表,那么我认为这是一个自然的结论。我们不必将这些家谱强行分成十个环 节。事实上,我认为巴比伦的国王名单会比这晚得多。但据我所知,对血统 的兴趣在这一时期是独一无二的、符合圣经的。

B. 一些额外的考虑因素:埃及和美索不达米亚文化 追溯到公元前 3000-50 00 年 B. 在你的表格上是"一些额外的考虑因素"。我们已经谈到了其中一些内容。但首先,为了便于论证,如果你采用这些家谱用于时间顺序的传统创造日期为公元前 4000 年左右,那么就会存在冲突,因为我们知道埃及和美索不达米亚在公元前 3000 年就已经有了发达的文明。公元前3000年,从这些文明中,你知道洪水和巴别塔的语言混乱一定发生在这之前,因为在那些美索不达米亚文化或埃及文化中,语言没有任何统一性。因此,洪水之后发生的所有事情以及巴别塔的语言混乱都必须发生在这之前。然后,如果

你采用创世记第 5 章的无间隙年表和图表,就像我们一分钟前对创世记第 11 章所做的那样,从亚当到诺亚,然后你将其向下,到 0 处的创造,那么 你就会来直到 1656 年的洪水。所以,如果你这里有 3000 年,那么在 165 6 年你已经处于洪水期,而现在是 4656 年,所以你已经没有足够的时间 了。我使用了最保守的数字。所以你根本无法将其融入其中。现在你是否得 出结论说圣经和历史知识之间存在冲突?我不这么认为。早在公元前 5000 年,美索不达米亚就有村庄定居点,而耶利哥的历史可以追溯到公元前 800 0 年。没有证据表明发生过洪水。结论是什么?不是科学与圣经之间存在冲突,而是这不是使用这些家谱的正确方法。它们无意作为年表。

1. 早期协调圣经和地质科学的不充分尝试 现在回到 1800 年代末,人们最初以一些有趣的方式面临这个问题,这本书是一本非常反基督教的书,名为《*科学与神学战争的历史》,*安德鲁·迪克森·怀特的*《基督教世界》。*他在这里总结了科学和圣经发生冲突的所有方式,当然,作为一名科学家,他相信自己已经证明了圣经是不可靠的。但他在*《科学与神学和基督教世界的战争史》一*书中的第 201 页讨论了这个时间顺序的问题。 他说:"很明显,无论采用哪种圣经年代学体系,埃及在诺亚洪水之前的时期都是繁荣文明的种子,并且没有这样的洪水中断它。很快人们就清楚,埃及文明的开始时间早于人类创造的时间,即使根据最自由的神圣年代学家的说法也是如

此。"看到正在研究利用这些家谱进行年表的旧式年表系统,人们开始意识到这一点。

那么,他们用它做了什么?他举了一个有趣的例子。他在第 232 页 上写道, "一位索思霍尔先生在他 1875 年出版的书*《世界的近代起源》*中 表现出了极大的学识创造力,解决了埃及文明早期所带来的困难。他的论点 的要点是一位著名的埃及古物学家在考古发现被充分理解之前的一段时期所 发表的声明,即"埃及缺乏粗鲁的石器时代、多石器时代、青铜器时代、铁 器时代的观念,以供人们蔑视"。.'索斯霍尔先生的方法基本上与已故戈 萨先生的家谱学方法相同。戈萨先生作为本书的读者可能还记得,为了《创 世记》的所谓利益,他敦促人们相信,6000年前,全能的上帝出于某种难以 理解的目的,突然让尼亚加拉瀑布在非常接近的地方倾泻而下,从而可以找 到人类灵魂的安全。现在正在倾盆大雨,埋葬了各种地层,把化石撒在地层 上、就像李子撒在布丁上一样、用冰川扫帚在岩石上刮擦、在世界各地做了 许多微妙而狡猾的、或大或小的事情, 需要欺骗现代地质学家, 让他们相信 所有这些都是漫长史诗中稳定过程的结果。"换句话说,创作带有年龄的痕 迹。地质问题有一个地质解决方案。怀特说, "按照类似的计划,索斯霍尔 先生在他的书的一开始就提出了作为问题的最终解决方案,即宣布埃及处于 高度文明, 在梅纳时代, 其种族主义阶级和机构、安排、语言和纪念碑, 所 有这些都表明在漫长的历史时期的演变是一次突然的创造,完全出自造物主

之手,用他自己的话说,"埃及人没有石器时代,他们生来就是文明的。","

这只是早期尝试协调的一个例证。我认为这不是很有说服力。事情的 悲剧在于你并不是被迫这样做的。你不必做那样的事情,因为它是基于对为 什么创世记第 5 章和创世记第 11 章中的这些材料被放在圣经中的目的的 误解。我认为沃菲尔德和威廉·亨利·格林说这不是一个神学问题,圣经没有 告诉我们这一点,他们已经消除了所有这些类型的诡辩,而且就我而言,这 不仅是关于文明问题时间,也与地质地层有关。

2. 国家表 - Gen. 10 这是一个额外的考虑因素,也是与之密切相关的第二个因素。在创世记第 10 章中,有一张民族表,它追踪了诺亚的三个儿子闪、含和雅弗的人口地理分布。有趣的是,创世记 10 章被放在洪水结束和巴别塔之前之间,尽管创世记 10 章中描述的内容涉及巴别塔之后的情况。换句话说,所有这些国家、语言和方言在巴别塔之前并不存在,但将其包括在第 11 章之前的目的很简单,就是在第 9 章末尾,你提到了闪、含和雅弗,他们是诺亚的三个儿子,这里要追溯诺亚的三个儿子的结局,以及不同的人如何作为闪、含和雅弗的后裔定居在不同的地方。例如,请看创世记 1 0 章 21 节及以下内容。 "闪生了几个儿子,他的哥哥是雅弗,闪是希伯所有儿子的祖先。闪的儿子是以拦、亚述、亚法撒、路德、亚兰。亚兰的儿

子是乌斯、户勒、基帖、米设。亚法撒生沙拉,沙拉生希伯。"例如,亚述人和以拦人都是从闪出来的,这些人生活在亚伯拉罕时代之前很久。他们有自己的语言,他们是作为拥有不同语言的民族和国家而发展起来的。

再说一遍,如果你采用创世记 11 章的无间隙年表,从洪水结束到亚伯拉罕诞生之间只有 292 年。所有这些国家、人民和语言是如何在短短 29 2 年里发展起来的?它只是不适合那里。早在公元前 2000 年之前,埃兰人就和亚述人一样是一个强大的民族。

3. 圣经没有将家谱中的年数合并起来。

第三个考虑:圣经没有将家谱中的年份数字合并起来。换句话说,从闪到亚伯拉罕的 292 年加起来并不算。它不会那样做。它不会给你一个总数。在我看来,如果目的是按时间顺序排列,你会得到一个总数。在人口普查中,根据我在上节课中所回避的数字,你可以得到每个部落中有多少 20 岁及以上的男性,最后你得到总数。它确实将它们加起来。但在这里你没有那个。所以我认为这也表明这不是意图。

4. 马太福音 1:2-17 基督的家谱 马太福音 1:2-17 中还有另一个问题,我相信你明白了原来的简短标题,"耶稣基督,大卫的子孙,亚伯拉罕的子孙"扩展到 42 个链接,分为三个单元,每个单元 14 个。所以这是示

意图。例如,如果你比较第 8 节。"亚撒是约沙法的父亲,约沙法是约兰的父亲,约兰是乌西雅的父亲。"如果你将第 8 节与旧约比较,你会发现三个王被忽略了,而约兰是乌西雅的父亲。据说是乌西雅的父亲。乌西雅实际上是约兰的曾曾孙。因此,"begat"的使用必须意味着"成为……的祖先"。但这又增加了另一个含义,因为如果你翻到第 17 节,你会读到"这样,从亚伯拉罕到大卫,一共经历了 14 代。还有 14 节从大卫到被掳到巴比伦,还有 14 节从被掳到基督。"我认为这里的"全部"并不意味着这些是活着的"全部"几代人。它一定是指马太福音在这个示意性排列中所列举的所有那些人。我不知道你还能用它做什么,因为你可以清楚地将第 8 节与列王纪下 8:24 中的旧约进行比较。在那里你发现列王纪下 8:24 中约兰的儿子不是乌西雅,而是亚哈谢,约阿施是亚哈谢的儿子,亚玛谢是约阿施的儿子,乌西雅是亚玛谢的儿子。

三. 亚伯拉罕之前的世界让 我们继续讨论罗马数字 III。"亚伯拉罕之前的世界。从创世记第 1 章到第 11 章的原始历史。"关于创世记 1 至 11 章的一般性评论。在创世记 1 至 11 章中,我们关注的是在其他记载的历史之前的事件。当你读到创世记第十二章时,你已经到了亚伯拉罕的时代。亚伯拉罕生活在一个圣经历史可以与世俗历史联系起来的时代。他生活在一个我们有圣经以外的资料来源的时代一历史资料来源。但在《创世记》

第 1 章到第 11 章中,我们讨论的是圣经以外其他记载的历史之前发生的事情。同时,我们在创世记 1 章到 11 章中讨论了人类存在的一些最基本的问题。特别是第 1 章到第 3 章,介绍了创造和灭亡,然后在第 11 章介绍了不同语言的发展和人口的分布。所以我认为我们可以说,特别是创世记1 到 3 章,而且一般来说,创世记 1 到 11 章,我们拥有整本圣经中最重要的一些章节。

## A. 创世记 1:1-2:3 中宇宙的创造

那么,让我们开始看看它,我们将开始处理圣经文本。 A. 是"创世记 1:1 至 2:3 中宇宙的创造"。只是为了评论材料 1:1 到 2:3 的特定划分,我没有在第一章末尾进行中断。我将其延续到第二章到第三节。正如你所知,我确信,章节和诗节的划分并不是文本原创的,它们是随后插入的,在许多情况下,你可以找到比传统上遵循的更好的断点。创世记第一部分的一个更好的划分位置是 2:3,因为创世记第 4 节以一个短语开头,而这个短语后来成为构成本书其余部分的短语。在英王钦定版中,这句话是"这些世代"。

托莱多(Toledoth)创世记 2:4-创世记 50 章的 10 重结构 在我看到的新国际版(NIV)中,它说:"这是天地的记载。"就创世记的结构而言,你在 1:1 到 2:3 中看到了创造,你可以说这是这本书的第一部分。本书的

第二部分是 2:4 到书的结尾, 分为 10 个部分。每个人都以"这些是世代"这一短语来介绍。第一部分从创世记 2 章 4 节开始:"天地的世代记在下面。"第二节从 5:1 开始, "这是亚当的后裔", 6:9 是第三节, "这是挪亚的后裔"。现在 NIV 说:"这是挪亚的记述。"我们稍后会讨论这个短语。但我在这里的观点是, 从结构上来说, 创世记属于该短语在整本书中定期引入的那些材料块。因此, 最好将这个短语作为每个部分的分界点。这不仅是本节的分界点, 而且作为非常重要的介绍性部分(即创作)与本书的其余部分分开。因此, 你在创世记 1:1 到 2:3 中看到了天地的创造, 然后你可能会说, 从 2:4 到书的结尾, 有 10 个世代的世代。

1. 关于神的一般教导 1. A. 下是"关于神的一般教导" 你注意到我在 1.、2. 和 3. 中要做的只是给你总结"关于神的一般教导," "关于宇宙的一般教导",然后是创世记第一章中的"关于人类的一般教导"。我不会详细讨论这一点,而只是给出我们在创世记 1 中发现的这些领域的一些一般原则。在这样做之前,我可能会说,Wellhausen 学派和 JEDP 分析将创世记 1 分配给 P 文档,这是最新的材料,因为它在创世记第一章中有一个非常复杂的上帝概念,不可能早,但必须晚。 P材料是根据批评派写在流放甚至流放之后的。 《创世记 2》被分配给 J,这将是最早的,因此您可以从复杂的材料转向最原始的材料。我这么说的原因是我想在第二章的时候

讨论这个问题。我刚才提到了这一点。

A。根据"关于上帝的一般教导",上帝的存在是假设的。 A。 "上帝的存在是被假定的。"这本身就很有趣,如果你将圣经材料与圣经外神话进行比较,你会发现圣经外神话是讲述众神本身如何存在的故事。最常与《创世记》相提并论的故事是《埃努玛·埃利什》。稍后我们将详细讨论这一点,您将在 Finegan 中阅读到它。 《埃努玛·埃利什》是一个巴比伦的创世故事,其中有生命、非受造物质的两个原则:提亚马特和埃普苏。整个巴比伦诸神的万神殿诞生于提亚马特和埃普苏,他们是所有神的母亲和父亲,然后你就得到了由此发展而来的所有家庭等等。在创世记中,上帝的存在是被假设的,如果你将其与圣经以外的神话进行对比,就会发现有一个巨大的差异,因为你在创世记 1:1 中读到的是那句美丽而庄严的陈述:"起初上帝创造了天地。"看,它没有告诉你任何关于上帝是如何存在的事情。他的存在是被假定的。 "起初,上帝创造了天地。"

b. 一神论是预设的 b. "一神论是预设的",从这个意义上说,它是被教导的。我不会说创世记第一章中存在任何关于一神论的明确的理论教导,所以从这个意义上来说,它是被教导的。我已经提到过圣经外神话讲述了许多不同的神。你会了解到战争、阴谋、争斗、众神互相残杀,以及所有类似的

事情。在创世记第一章中没有任何暗示,没有提到其他神,似乎也不可能有任何其他神。 "起初,上帝创造了天地。"

"Elohim" - 单数 [God] / 复数 [gods] - 上下文决定含义 现在有趣的是 "God" 一词本身在希伯来语中是"Elohim"。 Elohim这个词有复数词尾。它是指定上帝的复数名词形式。根据该词出现的上下文,它可以翻译为单数或复数。看看同样的词Elohim也可以用在迦南诸神的上下文中。然后你可以将其翻译为复数,并带有小"g"。但是,当该术语用于以色列的上帝时,即使它是复数名词,也会与单数动词和单数修饰语一起使用,您可能会说,这违背了语言的结构。您将在第一个语句中选择带有单数修饰语的单数动词。 "起初,上帝创造了"这个动词是单数动词,而不是复数动词。它不是"一开始众神创造",尽管这个名词是复数形式。 "起初,上帝创造了。"它是一个单数动词,当修饰语附加在名词上时。 Elohim [上帝] 采用单数修饰语。

现在我发现我的时间到了。让我做一个简短的声明,然后我们就解散。有些人理解复数暗示神格内的复数,但最好将其视为威严的复数。我们下次继续。

转录:詹妮弗·埃格伯格

粗略编辑:Ted Hildebrandt

最终编辑:雷切尔·阿什利 特德·希尔德布兰特重新叙述

由